

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 28. DEZEMBER 2010

Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister
Miny Jean-Marie, Diderrich Victor, Schöffen
Jacobs Bernard, Lamborelle Bernard, Marnach-
Jans Nicole und Mühlen John, Räte
Back Mike, Sekretär

Der Gemeinderat,

Genehmigt in nicht öffentlicher Sitzung ein Lohnausgleichsgesuch von Gemeindeseinnehmerin Isabelle Krier-Steinmetz.

Genehmigt den überarbeiteten Haushalt 2010 des scheidenden kommunalen Sozialamtes, wobei die Gemeinde Nommern das verbleibende Mali von 3.301,50 € übernimmt.

Vergibt eine Grabkonzessionen für den Friedhof in Nommern für die Dauer von 15 Jahren.

Stimmt dem Kostenvoranschlag für die Erneuerung der Feldwege ‚Weiherwee‘ und ‚Am Haandel‘ in Nommern auf einer Länge von insgesamt 1.134 Metern zu, welcher sich auf insgesamt 103.000,00 Euro beläuft. Besagtes Projekt wird mit 30 Prozent vom Staat bezuschusst.

Genehmigt eine Konvention, welche die Realisation der Infrastrukturarbeiten des Einteilungsplans ‚In der Zillericht‘ in Cruchten regelt. Besagtes Projekt sieht den Bau von insgesamt 16 Wohneinheiten auf einer Gesamtfläche von 87,29 Ar vor, davon 2 freistehende Einfamilienhäuser und 14 Doppelhaushälften.

Überträgt insgesamt 21 Parzellen in Schrondweiler von 0,01 bis 0,31 Ar in der rue de l'Ecole, der rue de la Gare und der rue Principale vom öffentlichen Eigentum in den Privatbesitz der Gemeinde. Anschließend können die Parzellen, welche nach dem Erneuern der Straßen nicht mehr benötigt werden, an die respektiven Anrainer verkauft werden.

Bewilligt folgende, auf den neuen Kriterien basierenden Beihilfen für die lokalen Vereinigungen für das Jahr 2010: Service d'Incendie et de Sauvetage: 910€; Freiwillige Feuerwehr Cruchten: 910€; Elterevereenegong Gemeng Noumer: 1.270€; Amiperas Sektion Noumer: 700€; Bühn' 93: 150€; Chorale Ste-Cécile Cruchten und Chorale Ste-Cécile Nommern: jeweils 700€; Club des Jeunes Cruchten: 640€; Museksfrënn Gemeng Noumer: 1.020€;

SÉANCE DU 28 DECEMBRE 2010

Présents:

Eicher Marc, bourgmestre
Miny Jean-Marie, Diderrich Victor, échevins,
Jacobs Bernard, Lamborelle Marc, Marnach-
Jans Nicole et Mühlen John, conseillers ;
Back Mike Secrétaire

Le conseil communal,

Approuve à huis clos une demande en obtention d'un supplément de traitement personnel du receveur communal Krier-Steinmetz Isabelle.

Donne son accord pour le budget rectifié 2010 de l'office social communal, considérant que la commune prend en charge le solde négatif de 3.301,50 €.

Concède une concession mortuaire pour le cimetière à Nommern pour une durée de 15 années.

Approuve un devis pour le renouvellement des chemins ruraux ‚Weiherwee‘ et ‚Am Haandel‘ à Nommern sur une longueur de 1.134 mètres, au montant de 103.000,00 €. Le projet est subventionné à concurrence de 30 % par l'Etat.

Accepte une convention réglant la réalisation des travaux d'infrastructures du PAP ‚In der Zillericht‘ à Cruchten. Le projet prévoit la construction de 16 unités d'habitation sur une surface globale de 87,29 ares, dont 2 maisons unifamiliales et 14 maisons jumelées.

Reclasse en total 21 parcelles entre 0,01 et 0,31 are du domaine public en domaine privé communal à Schrondweiler, rue de l'Ecole, rue de la Gare et rue Principale. Devenues sans objet après renouvellement des rues, les parcelles peuvent être vendues aux atténants respectifs.

Alloue suivant les critères adaptés les subsides suivants aux associations locales pour l'année 2010: Service d'Incendie et de Sauvetage: 910€; Sapeurs-Pompiers Cruchten: 910€; Association des Parents d'Elèves Nommern: 1270€; Amiperas Section Nommern: 700€; Bühn 93: 150€; Chorales Ste. Cécile Cruchten et Nommern: 700€; Club des Jeunes Cruchten: 640€; Museksfrënn Gemeng Noumer: 1020€; Reitstall a Millen Nommern: 1330€; ABC Schrondweiler-Cruchten-Nommern: 610€; Dëschtennis Nommern: 1200€;

SITZUNG VOM 28. DEZEMBER 2010

Reitstall a Millen Nommern: 1.330€; ABC Schronndweiler-Cruchten Nommern: 610€; Dësch-Tennis Noumer: 1.200€; F.C. Nommern: 1.230€; Fit & Aktiv Nommern: 150€; Gaart an Heem Schronndweiler: 400€; Spuerverein 'De läschte Patt' und Spuerveräin 'Enner ons am Hengerjuck': jeweils 150€ und ASEC Cruchten: 400€.

Bewilligt folgende außergewöhnlichen Beihilfen für das Jahr 2010: 2.540,18€ für die Organisation der Ferienaktivitäten an die Elternvereinigung Nommern; 183,82€ an den 'Service d'Incendie et de Sauvetage' als Entschädigung für Einsätze 2010, welche nicht unter die normale Schutzmission fallen (u.a. Entfernen von Ölsuren und Wespennestern, Regeln des Verkehrs); 800€ an den F.C. Nommern als Unkostenbeteiligung am Bummelbus, sowie 1.050€ als Beteiligung an den Unkosten für einen Lehrgang in Weiskirchen (D) und 500€ an die Elternvereinigung Nommern anlässlich des 25. Vereinsjubiläums.

Gewährt Beihilfen von 150€ an das Einsatzzentrum der Protection Civile Larochette und den VC Filano, von 100€ an die Association Luxembourg Alzheimer, den Service Krank Kanner Doheem, die Natura, den Kantonalimkerverein Mersch und an Congolux.

Legt die Gebühren für das Trinkwasser ab dem 1. Januar 2011 wie folgt fest:

Fixer Teil:

- Haushalte, Industrie und Landwirtschaft: 4,80€ ohne MwSt. pro mm Durchmesser des Zählers;
- Wiesen/Weiden/Gärten: 2,70€ ohne MwSt. pro mm Durchmesser des Zählers;

Variabler Teil:

- Haushalte, Industrie und Landwirtschaft: 1,70€ ohne MwSt. pro Kubikmeter Trinkwasser;

Legt die Abwassergebühren wie folgt fest:

Fixer Teil:

- Haushalte, Industrie und Landwirtschaft: 72€ pro mittleren Einwohnerequivalent; Die mittleren Einwohnerequivalente (EHm) wurden unter anderem auf 1 EHm pro Einwohner, 1 EHm pro Campingstellplatz, 0,1 EHm pro Milchkuh und 0,25 EHm pro Stuhl im Café oder Restaurant festgesetzt.

SÉANCE DU 28 DECEMBRE 2010

F.C. Nommern: 1230€; Fit an Aktiv Nommern: 150 €; Gaart an Heem Schronndweiler: 400€ ; Spuerveräin 'De läschte Patt' et Spuerverein 'Enner ons am Hengerjuck': 150€ et ASEC Cruchten: 400€.

Accorde des subventions extraordinaires pour l'année 2010: 2540,18€ à l'Association des Parents d'Elèves Nommern pour l'organisation des activités de vacances; au Service d'Incendie et de Sauvetage un montant de 183,82€ (éliminations de traces d'huile et de nids de guêpes, règlement de la circulation etc.); en faveur du F.C. Nommern 800€ en tant que participation aux frais du Bummelbus ainsi que 1050€ pour participation aux frais de stage à Weiskirchen; à l'Association des Parents d'Elèves Nommern un montant de 500€ à l'occasion du 25ème anniversaire;

Ordonnance des aides financières d'un montant de 150€ au Centre d'intervention de la Protection Civile de Larochette et au VC Filano, ainsi que des aides de 100€ à l'Association Luxembourg Alzheimer, au Service Krank Kanner Doheem, à la Natura, au Kantonalimkerverein Mersch et à Congolux.

Délibère sur le prix d'eau potable applicable à partir du 1er janvier 2011 :

Partie fixe :

- Ménages, Industrie et Agriculture : 4,80 € htva par mm de diamètre du compteur
- Parcs à bétail, et Jardins : 2,70 € htva par mm de diamètre du compteur

Partie variable :

- Ménages, Industrie et Agriculture : 1,70 € htva par m3 en eau potable.

Fixe la redevance 'assainissement':

Partie fixe :

- Ménages, Industrie et Agriculture : 72 € par équivalent habitant moyen (EHm); L'équivalent habitant moyen est fixé en fonction de 1 EHm par habitant, 1EHm par emplacement au camping, 0,1 EHm par vache laitière, 0,25 EHm par chaise aux cafés et restaurants.

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 28. DEZEMBER 2010

Variabler Teil:

- Haushalte, Industrie und Landwirtschaft: 1,20€ pro Kubikmeter Trinkwasser; Bei landwirtschaftlichen Betrieben, wo der Wasseranschluss zugleich die Wohnung und einen oder mehrere Ställe beliefert, werden maximal 300 Kubikmeter pro Jahr pro Betrieb in Rechnung gestellt; bei Ställen, Wiesen und Weiden, welche separat an das Trinkwassernetz angeschlossen sind, ist keine Abwassergebühr zu entrichten.

Genehmigt den verbesserten Haushaltsplan für 2010 und den Haushalt 2011. Für Einzelheiten betreffend beide Haushaltspläne, siehe den Artikel in dieser Ausgabe.

SÉANCE DU 28 DECEMBRE 2010

Partie variable :

- Ménages, Industrie et Agriculture : 1,20 € par m3 en eau potable. Pour les exploitations agricoles disposant d'un raccordement au réseau de distribution d'eau destinée à la consommation humaine alimentant en même temps la ou les partie(s) d'habitation et un ou plusieurs étables, un forfait maximal de 300m3 par an et par exploitation agricole sera facturé. Pour les étables et parcs à bétails raccordés séparément au réseau de distribution d'eau, aucune partie variable de redevance assainissement n'est due.

Approuve le budget rectifié 2010 ainsi que le budget 2011. Des informations supplémentaires sur les deux budgets peuvent être consultées dans ce bulletin.

SITZUNG VOM 17. MÄRZ 2011

Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister
Miny Jean-Marie, Diderrich Victor, Schöffen
Jacobs Bernard, Lamborelle Bernard, Marnach-Jans Nicole und Mühlen John, Räte
Back Mike, Sekretär

Der Gemeinderat,

Genehmigt die Abschlusskonten des Einnehmers sowie des Schöffenrates für das Geschäftsjahr 2008, welche mit einem Überschuss von insgesamt 874.787,03 € abschließen, dies nachdem sie von den zuständigen Dienststellen des Innenministeriums ohne nennenswerte Beanstandung kontrolliert wurden.

Genehmigt die Abschlusskonten des Sozialamtes des Jahres 2008, welche ohne Beanstandungen vom Innenministerium gutgeheißen wurden.

Bestätigt die Ernennung von Paul Welbes aus Schrondweiler zum Vertreter der Gemeinde Nommern im gemeinsamen Sozialbüro der Gemeinden Ermsdorf, Fischbach, Heffingen, Larochette, Medernach, Nommern und Waldbillig mit Sitz in Larochette.

Schafft, bei der Gegenstimme von Rat Bernard Lamborelle, 2 Posten als Schulbusbegleiter zu jeweils 10 Wochenstunden. Die Schulbus-

SÉANCE DU 17 MARS 2011

Présents:

Eicher Marc, bourgmestre
Miny Jean-Marie, Diderrich Victor, échevins,
Jacobs Bernard, Lamborelle Marc, Marnach-Jans Nicole et Mühlen John, conseillers;
Back Mike, secrétaire communal

Le Conseil Communal,

Approuve le compte administratif et le compte de gestion de l'exercice 2008 avec un excédent total de 874.787,03 €. Les comptes n'ont pas donné lieu à des objections majeures de la part du Ministère de l'Intérieur.

Donne son accord pour le compte de l'Office Social Communal pour l'exercice 2008, également sans observations du Service de Contrôle du Ministère de l'Intérieur.

Confirme la désignation du délégué Paul Welbes de Schrondweiler comme représentant de la commune de Nommern dans l'office social commun des communes Ermsdorf, Fischbach, Heffingen, Larochette, Medernach, Nommern et Waldbillig, avec siège à Larochette.

Crée, avec une voix contre (Bernard Lamborelle), deux postes d'accompagnateurs à dix heures hebdomadaires, pour garantir la surveillance des enfants pendant le transport scolaire

SITZUNG VOM 17. MÄRZ 2011

begleiter sollen den Schultransport begleiten, und während der Fahrten für Ruhe und Ordnung sorgen.

Genehmigt den Kostenvoranschlag in Höhe von 200.000 € zwecks Anschaffung eines Kleinlasters für den kommunalen Lösch- und Rettungsdienst. Besagtes Fahrzeug mit einer zulässigen Gesamtlast von 5,5 Tonnen wird über Allradantrieb verfügen und die Aufbauten werden speziell auf die Bedürfnisse der kommunalen Feuerwehr angepasst.

Ernennt für die Dauer von 5 Jahren Bernard Lamborelle aus Cruchten zum Kommandanten des kommunalen Lösch- und Rettungsdienstes, sowie Guy Seil aus Cruchten als dessen Stellvertreter.

Genehmigt einen Zusatz zur Konvention, welche die Realisation der Infrastrukturarbeiten des privaten Parzellenerschließungsplan in Cruchten ‚rue Principale‘ regelt.

Genehmigt ebenfalls einen Zusatz zur Konvention, welche die Realisation der Infrastruktur- und Bauarbeiten des privaten Parzellenerschließungsplan in Cruchten entlang der Hauptstrasse im Ort genannt ‚In Eeschberg‘ regelt. An diesem Punkt nahm Rat Mühlen wegen Befangenheit nicht teil.

Passt die Entschädigungen der Zähler, welche die Volkszählung 2011 durchführen, an.

Überträgt insgesamt 16 Parzellen in Schrondweiler von 0,01 bis 0,97 Ar in der rue de l'Ecole, der rue de la Gare, der rue Geischleid und der rue Principale vom öffentlichen Eigentum in den Privatbesitz der Gemeinde. Anschließend können die Parzellen, welche nach dem Erneuern der Straßen nicht mehr benötigt werden, an die respektiven Anrainer verkauft werden.

Gibt ein positives Gutachten zu den Hochwassergefahrenkarten, den Hochwasserrisikokarten und den Hochwasserrisikomanagementplänen ab.

Genehmigt einen Pachtvertrag mit der Kirchenfabrik Nommern, womit die Gemeinde insgesamt 101,40 Ar Ackerland in Nommern ‚Hinter der Kirch‘ für die Dauer von 35 Jahren pachtet.

Genehmigt einen Pachtvertrag mit Marc Zenners aus Cruchten, wo die Gemeinde 22,40

SÉANCE DU 17 MARS 2011

communal.

Approuve un devis au montant de 200.000 € relatif à l'acquisition d'une camionnette pour les besoins du Service d'Incendie et de Sauvetage de la Commune de Nommern. Ce véhicule utilitaire à poids maximal autorisé de 5,5 tonnes, à quatre roues motrices, sera particulièrement adapté et équipé pour satisfaire aux besoins du Service d'Incendie communal.

Nomme Bernard Lamborelle de Cruchten pour une durée de 5 ans au poste de chef de corps du Service d'Incendie et de Sauvetage de la Commune de Nommern. Guy Seil est nommé chef de corps adjoint pour la même durée.

Approuve un avenant à la convention relative à la réalisation de l'infrastructure et à la construction d'immeubles du PAP à Cruchten ‚rue Principale‘.

Adopte également un avenant à la convention relative à la réalisation de l'infrastructure et à la construction d'immeubles à Cruchten au lieu-dit ‚In Eeschberg‘. Etant parti pris, le conseiller John Mühlen n'a pas participé au vote.

Procède à l'adaptation des indemnités revenant aux recenseurs et agents communaux pour le recensement décennal du 1er février 2011.

Reclasse au total 16 parcelles entre 0,01 et 0,97 are du domaine public en domaine privé communal à Schrondweiler, rue de l'Ecole, rue de la Gare, rue Geischleid et rue Principale. Devenues sans objet après renouvellement des rues, les parcelles peuvent ainsi être vendues aux atténants respectifs.

Donne un avis favorable à la cartographie des zones inondables et des risques d'inondations.

Adopte un bail emphytéotique avec la Fabrique d'Eglise de Nommern portant sur des terrains de 101,40 ares à Nommern, lieu-dit ‚Hinter der Kirch‘, pour la durée de 35 ans.

Approuve le contrat de bail à fermage signé entre le collège échevinal et le sieur Zenners Marc de Cruchten où la commune de Nommern déclare donner à bail un terrain sis à Cruchten au lieu-dit ‚Im Ahl‘ d'une contenance

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 17. MÄRZ 2011

SÉANCE DU 17 MARS 2011

Ar Ackerland in Cruchten ,Im Ahl' verpachtet.

Genehmigt eine Konvention mit Jean-Paul Petry aus Nommern betreffend das Bereitstellen und Betreiben einer Sammelstelle für Hecken- und Strauchschnitt für das Jahr 2011 (12. März bis 12. November, jeweils Samstags von 14.00 bis 18.00 Uhr).

Stimmt einer Konvention mit der ,Biogasvereinigung A.s.b.l.' aus Canach zu, wodurch der gemeindeeigene Grasschnitt unter bestimmten Bedingungen auf die Biogasanlage in Nommern angeliefert werden darf.

Begutachtet die geplante Aufnahme der Gebäude des ,Schlaederhaff' in Cruchten in das Inventar der nationalen Monumente positiv. Besagte Klassifizierung wird vom Denkmalschutzamt des Kulturministeriums auf Antrag der Eigentümer vorgeschlagen.

totale de 22,40 ares.

Adopte une convention avec le sieur Jean-Paul Petry de Nommern relative à la mise à disposition et à l'exploitation d'une aire de collecte pour déchets verts pour l'année 2011 (du 12 mars au 12 novembre, tous les samedis de 14 à 18 heures)

Procède à l'approbation d'une convention avec l'association ' Biogasvereinigung A.s.b.l.' de Canach relative à la collecte des déchets verts communaux provenant exclusivement de la tonte de gazon.

Donne un avis favorable quant au classement des immeubles du 'Schlaederhaff' à Cruchten sur l'inventaire des monuments nationaux. La classification par le Service des Sites et Monuments a été demandée par le propriétaire.